

KLB 100



Nederlands: Instructies voor de noodstroomvoorziening KLB 100

Lees deze inbouw instructies voor installatie en gebruik.
Houdt deze bij de hand.

Italiano: Istruzioni per la batteria tampone KLB 100

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Conservarle per un eventuale successivo utilizzo.

Español: Instrucciones de la batería KLB 100

Lea estas instrucciones cuidadosamente antes de comenzar. Consérvelas para su empleo en el futuro.

Português: Instruções para a bateria de apoio KLB 100

Leia as instruções cuidadosamente antes de começar a instalação. Guarde as instruções para referência futura.



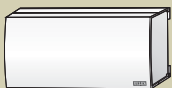
VELUX, DK-2970 Hørsholm
www.VELUX.com



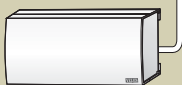
451717



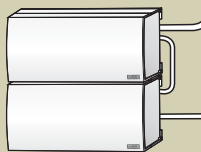
Belangrijke informatie	4
Informazioni importanti	5
Información importante	6
Informação importante	7



Inhoud van de verpakking	8-9
Contenuto dell'imballo	8-9
Contenido del embalaje	8-9
Conteúdo da embalagem	8-9



Installatie op INTEGRA/KMX 200	10-15
Installazione con INTEGRA/KMX 200	10-15
Instalación en INTEGRA/KMX 200	10-15
Instalação com INTEGRA/KMX 200	10-15



Installatie op KMX 100/KUX 100	16-19
Installazione con KMX 100/KUX 100	16-19
Instalación en KMX 100/KUX 100	16-19
Instalação com KMX 100/KUX 100	16-19



Functies	20
Funzionalità	20
Funcionamiento	21
Função	21



Controlelampje	22
Spia luminosa	22
Piloto indicador	22
Luz indicadora	22



Uitschakelen	23
Sconnessione	23
Desconexión	23
Desligar	23



Belangrijke informatie

Bewaar deze instructie voor later gebruik en geef hem door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid

- Indien er reparaties of aanpassingen noodzakelijk zijn aan het systeem, het dakvenster of de hierin geïnstalleerde producten, zorg er dan voor dat de stroomtoevoer van het systeem is afgesloten. Zorg ervoor dat de stroomtoevoer niet onbedoeld kan worden hervat. Schakel daarnaast de noodstroomvoorziening KLB 100 uit door op de knop te drukken (zie pagina 23).
- De noodstroomvoorziening mag niet afgedekt worden (maximale omgevingstemperatuur 50 °C).
- Het is mogelijk dat het dakvenster en de daarop aangesloten producten bij een stroomstoring automatisch geactiveerd worden door de noodstroomvoorziening.

Montage

- Het product is enkel bedoeld voor gebruik binnen in de woning.
- Bij installatie in ruimten met een hoge vochtigheidsgraad, moeten de geldende normen in acht genomen worden (indien nodig dient u een gekwalificeerd electriciën in te schakelen).

Product

- Dit product is ontwikkeld om aan te sluiten op VELUX producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren.
- Dit product is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet bij het gewone huisvuil.
- De verpakking kan samen met het huisvuil weggegooid worden.

Onderhoud en service

- Het product is onderhoudsarm. De buitenzijde mag afgenomen worden met een zachte, vochtige doek.
- De noodstroomvoorziening moet elke twee jaar getest worden door de stroomtoevoer af te sluiten en te controleren of het controlelampje knippert.
- Haal de stekker uit de stekkerdos voordat u begint met service of onderhoud (inclusief het reinigen van het glaselement) aan het dakvenster of producten die op het dakvenster aangesloten zitten. Verzeker u ervan dat de hoofdstroom niet per ongeluk aangezet kan worden. Schakel daarnaast de noodstroomvoorziening KLB 100 uit door op de knop te drukken (zie pagina 23).
- Bij technische vragen kunt u contact opnemen met VELUX.



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiografische technologie die eenvoudig te installeren is. Producten van het merk io-homecontrol® communiceren met elkaar, wat het bedieningsgemak, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com



Informazioni importanti

Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza

- Qualora sia necessario effettuare riparazioni al sistema o alla finestra compresi gli accessori ad essa collegati, sconnettere l'alimentazione di rete e assicurarsi che non possa essere inavvertitamente riconnessa. Inoltre, sconnettere la batteria tampone KLB 100 premendo il tasto (vedere pag. 23).
- Non coprire la batteria tampone (massima temperatura interna: 50°C).
- In caso di mancanza di connessione di rete, la finestra con i relativi prodotti ad essa collegati potranno essere azionati automaticamente tramite la batteria tampone.

Installazione

- Il prodotto è destinato ad esclusivo uso interno.
- L'installazione in stanze con alti livelli di umidità deve ottemperare agli specifici regolamenti (contattare un elettricista qualificato se necessario).

Prodotto

- Questo prodotto è stato realizzato per essere usato con prodotti originali VELUX. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- Il prodotto è compatibile con prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti comuni.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai normali rifiuti di casa.

Manutenzione e servizio

- Il prodotto richiede una manutenzione minima. La superficie può essere pulita con un panno morbido inumidito.
- Suggeriamo di testare la batteria tampone ogni due anni, sconnettendola dall'alimentazione di rete e controllando che la spia luminosa lampeggi.
- Sconnettere l'alimentazione di rete (220V) prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione al sistema o alla finestra compresi gli accessori ad essa collegati. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa. Inoltre, sconnettere la batteria tampone KLB 100 premendo il tasto (vedere pag. 23).
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX.



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com



Información importante

Conserve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Seguridad

- Para realizar operaciones de mantenimiento o reparaciones sobre el sistema, la ventana o los productos conectados, desenchúfelo previamente de la corriente y asegúrese de que no puede volver a enchufarse accidentalmente. También debe desconectar la batería KLB 100 presionando el botón (vea pag. 23).
- La batería no debe cubrirse (temperatura ambiente máxima: 50°C).
- En caso de fallo en el suministro eléctrico, la ventana y los productos conectados a ella pueden ponerse en funcionamiento automáticamente con la energía de la batería.

Instalación

- El producto es sólo para uso en interiores.
- La instalación en habitaciones con un nivel alto de humedad debe cumplir la legislación al respecto (contacte con un electricista si fuera necesario).

Producto

- Este producto ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías ó funcionamiento incorrecto.
- El producto es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo a la normativa para residuos de productos electrónicos y no con los residuos habituales del hogar.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.

Mantenimiento y servicio

- El producto requiere un mantenimiento mínimo. La superficie se puede limpiar con un paño suave húmedo.
- La batería debe comprobarse cada dos años desconectando la corriente y observando el parpadeo del piloto.
- Desconecte la corriente antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento (incluida la limpieza del vidrio) ó reparación sobre el sistema, la ventana o los productos conectados y asegúrese de que no pueda conectarse accidentalmente. También debe desconectar la batería KLB 100 presionando el botón (vea pag. 23).
- Para cualquier consulta técnica, contacte con VELUX.



io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com



Informação importante

Guarde as instruções para referência futura e entregue-as ao utilizador.

Segurança

- Se for necessário reparar ou efectuar pequenos arranjos ao sistema ou à janela, incluindo os produtos ligados à mesma, desligue a corrente eléctrica e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente durante este espaço de tempo. Adicionalmente, desligue a bateria de apoio KLB 100 pressionando o botão (ver página 23).
- A bateria de apoio não deve ser coberta (temperatura máxima: 50°C).
- Durante uma quebra de luz, a janela, incluindo os produtos ligados a ela, poderão ser activados através da bateria de apoio.

Instalação

- Este produto é somente para uso interior.
- A instalação em quartos com um elevado nível de humidade tem de cumprir os regulamentos relevantes (contacte um electricista qualificado se necessário).

Produto

- Este produto foi desenhado para utilizar em conjunto com produtos eléctricos VELUX. A sua ligação a outros produtos pode provocar avarias ou mau funcionamento.
- Este produto é compatível com produtos com a marca io-homecontrol®.
- Os produtos eléctricos devem ser eliminados em conformidade com as normas nacionais para lixo electrónico e não como lixo doméstico comum.
- A embalagem pode ser deitada fora nos recipientes normais de lixo doméstico.

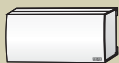
Manutenção e arranjos

- O produto requer uma manutenção mínima. A superfície pode ser limpa com um pano macio e húmido.
- A bateria de apoio deve ser testada de dois em dois anos, desligando-a da corrente eléctrica e verificando se a luz indicadora pisca.
- Desligue a corrente antes de efectuar algum tipo de manutenção (incluindo a limpeza do vidro) ou arranjo ao sistema ou à janela, incluindo os produtos ligados à mesma e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente durante este espaço de tempo. Adicionalmente, desligue a bateria de apoio KLB 100 pressionando o botão (ver página 23).
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a VELUX, ver lista telefónica.

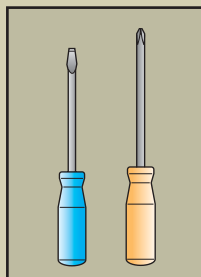
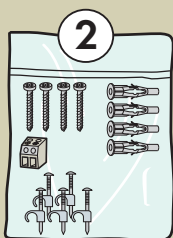
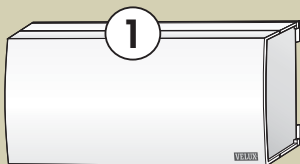


io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

www.io-homecontrol.com



Inhoud van de verpakking
Contenuto dell'imballo
Contenido del embalaje
Conteúdo da embalagem



Nederlands:

- ① : Noodstroomvoorziening
- ② : Schroeven en pluggen voor de noodstroomvoorziening, bipolair plug en kabelschoentjes
- ③ : Kabel

Italiano :

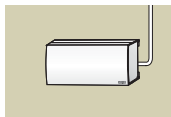
- ① : Batteria tampone
- ② : Viti e tasselli a espansione per la batteria tampone, fermacavi e connettori
- ③ : Cavo

Español:

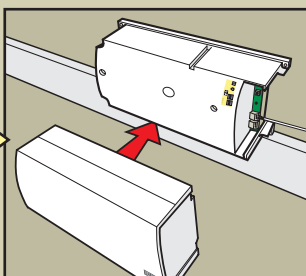
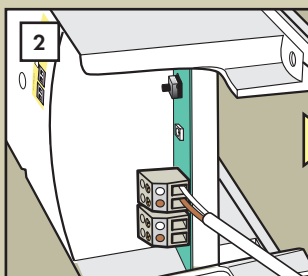
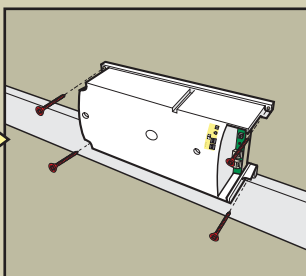
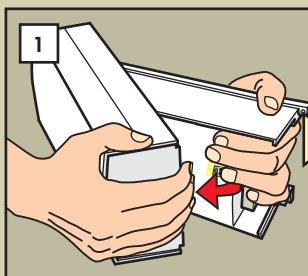
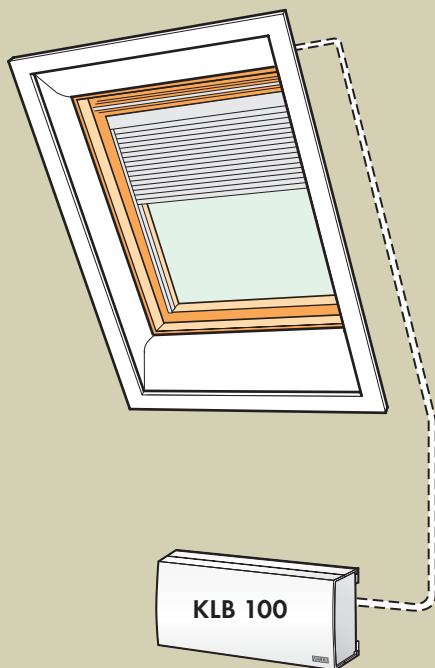
- ① : Batería
- ② : Tornillos y tacos de expansión para la batería, conector bipolar y grapas para cables
- ③ : Cable

Português:

- ① : Bateria de apoio
- ② : Parafusos e buchas para a bateria de apoio, ficha bipolar e ganchos para o cabo
- ③ : Cabo



Installatie op een INTEGRA dakvenster of een elektr
Installazione con la finestra per tetti INTEGRA o con
Instalación en ventana INTEGRA ó en kit eléctrico K
Instalação com a janela de sótão eléctrica INTEGRA



Nederlands: Sluit de stroomvoorziening van het dakvenster af. Verwijder de afdekkap van noodstroomvoorziening type KLB 100 en fixeer deze op de muur (1). Sluit de bij de noodstroomvoorziening meegeleverde kabel aan op de noodstroomvoorziening. Herplaats daarna de afdekkap (2).

 Bij installatie in kamers met een hoge vochtigheidsgraad dienen de daarvoor geldende bouwvoorschriften gevolgt te worden (neem indien noodzakelijk contact op met een gekwalificeerd elektriciën).

Italiano: Sconnettere la finestra dall'alimentazione di rete. Rimuovere il rivestimento della batteria tampone KLB 100 e fissarne il retro al muro (1). Collegare il cavo fornito alla batteria tampone e reinserire il rivestimento sulla batteria (2).

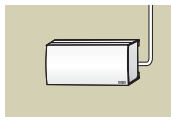
 L'installazione in stanze con elevati livelli di umidità deve ottemperare agli specifici regolamenti (contattare un elettricista qualificato se necessario). N.B. Non utilizzare cavi di lunghezza superiore a quella fornita.

Español: Desconecte la corriente de la ventana. Quite la tapa y fije la batería KLB 100 a la pared (1). Conecte el cable suministrado a la batería y vuelva a colocar la tapa (2).

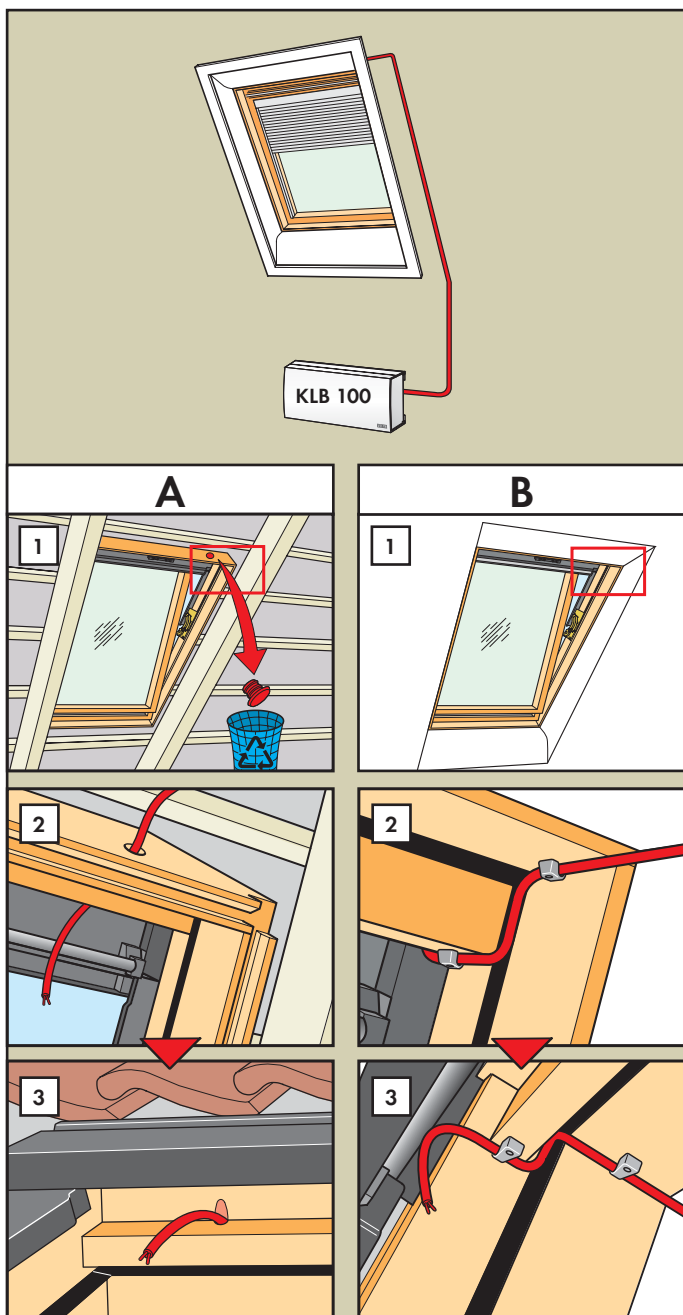
 La instalación en habitaciones con un nivel alto de humedad debe cumplir la legislación al respecto (contacte con un electricista si fuera necesario).

Português: Desligue a janela da corrente eléctrica. Retire a tampa da bateria de apoio KLB 100 e fixe a bateria de apoio à parede (1). Ligue o cabo fornecido à bateria de apoio e volte a colocar a tampa (2).

 A instalação em compartimentos com um elevado nível de humidade tem de cumprir com os regulamentos relevantes (contacte um electricista profissional se necessário).



Installatie op een INTEGRA dakvenster of een elekt
Installazione con la finestra per tetti INTEGRA o con
Instalación en ventana INTEGRA ó en kit eléctrico K
Instalação com a janela de sótão eléctrica INTEGRA



Nederlands:

A: Verborgen bedrading

Verwijder de afdekkap (1). Trek de kabel door het voorbereide gat in het raam (2, 3).

B: Zichtbare bedrading

Verwerk de kabel zoals getoond (2, 3).

Italiano:

A: Cavo nascosto

Rimuovere il copricavo (1). Far scorrere il cavo nella finestra attraverso il foro (2, 3).

B: Cavo visibile

Far scorrere il cavo come illustrato (2, 3).

Español:

A: Cableado oculto

Quite la tapa (1). Pase el cable a través del orificio de la ventana (2, 3).

B: Cableado visible

Guíe el cable como se indica (2, 3).

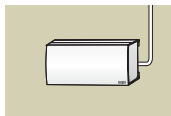
Português:

A: Cabelagem oculta

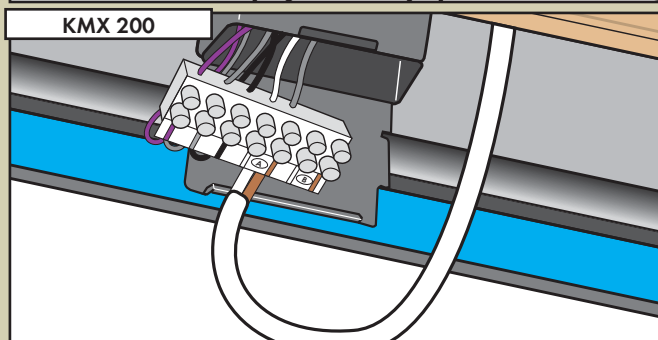
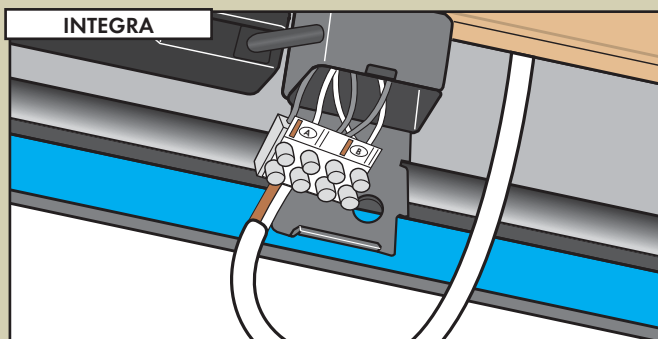
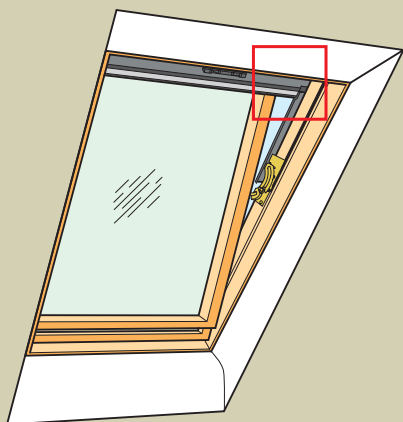
Retire a tampa (1). Corra o cabo através do orifício para a parte interior da janela (2, 3).

B: Cabelagem visível

Corra o cabo conforme ilustrado (2, 3).



Installatie op een INTEGRA dakvenster of een elektrisch dakvenster
Installazione con la finestra per tetti INTEGRA o con finestra elettrica
Instalación en ventana INTEGRA ó en kit eléctrico K
Instalação com a janela de sótão eléctrica INTEGRA

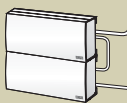


Nederlands: Sluit de kabel van de noodstroomvoorziening aan op het kroonsteentje. U kunt ervoor kiezen om hem aan te sluiten op A (bruin/wit) of B (bruin/wit). Sluit het dakvenster weer aan op de stroomvoorziening.

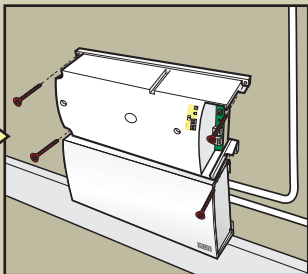
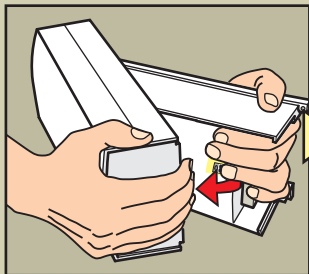
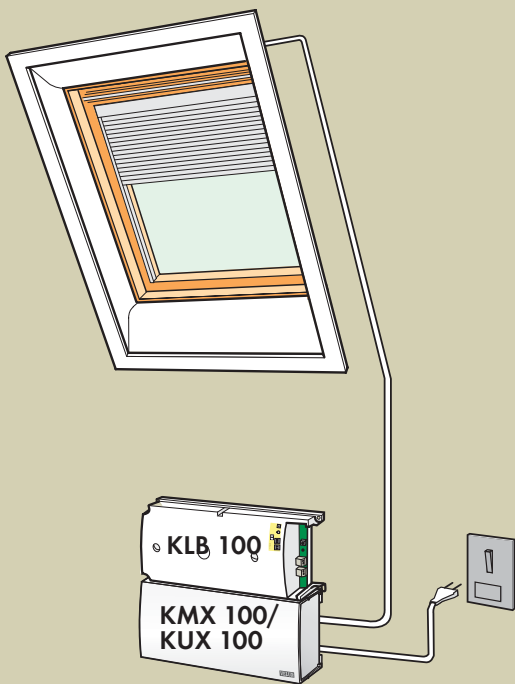
Italiano: Collegare il cavo dalla batteria tampone alla scatola di connessione. E' possibile collegarlo sia ad A (marrone/bianco) o B (marrone/bianco). Collegare la finestra all'alimentazione di rete.

Español: Conecte el cable de la batería en la caja de conexiones. Puede conectarlo indistintamente en A (marrón/blanco) ó en B (marrón/blanco). Conecte la corriente de la ventana.

Português: Ligue o cabo da bateria de apoio à caixa de ligações. Poderá optar entre ligá-lo a A (castanho/branco) ou B (castanho/branco). Ligue a janela à corrente eléctrica.



Installatie op elektrische opbouwset type KMX 100
Installazione con il kit elettrico KMX 100 o con il sist
Instalación en kit eléctrico KMX 100 ó en sistema de
Instalação com o kit de conversão eléctrico KMX 10

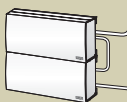


Nederlands: Sluit de stroomtoevoer van het bedieningseinheid van KMX 100/KUX 100 af. Verwijder de afdekkap van noodstroomvoorziening KLB 100 en fixeer hem op de muur.

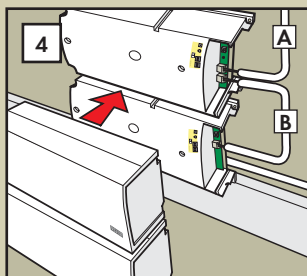
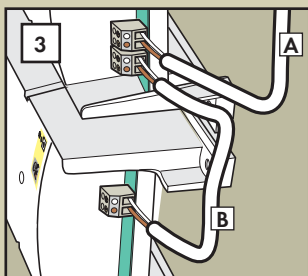
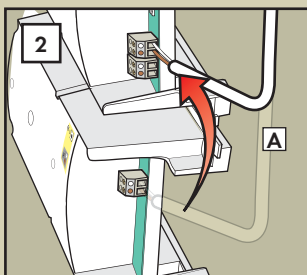
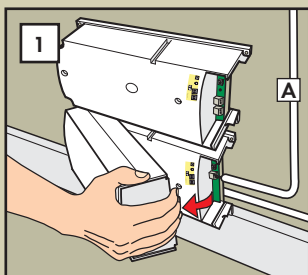
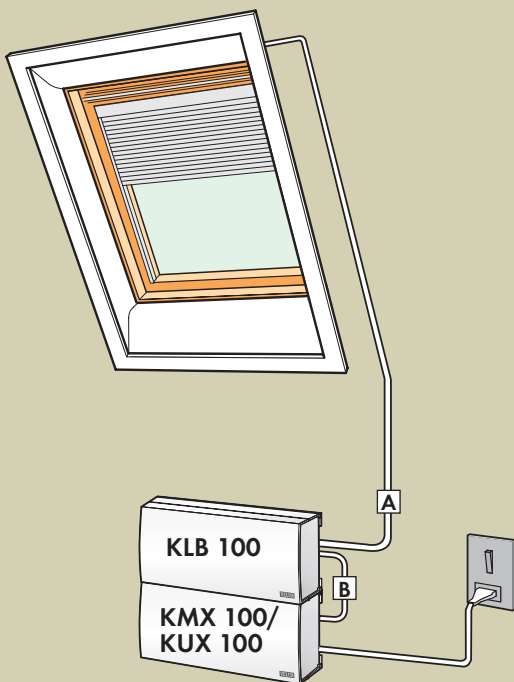
Italiano: Sconnettere l'unità di controllo del KMX 100/KUX 100 dall'alimentazione di rete. Rimuovere il rivestimento della batteria tampone KLB 100 e fissarne il retro al muro.

Español: Desconecte la corriente de la unidad de control KMX 100/KUX 100. Quite la tapa y fije la batería KLB 100 a la pared.

Português: Desligue a unidade de controlo do KMX 100/KUX 100 da corrente eléctrica. Retire a tampa da bateria de apoio KLB 100 e fixe a bateria de apoio à parede.



Installatie op elektrische opbouwset type KMX 100
Installazione con il kit elettrico KMX 100 o con il sist
Instalación en kit eléctrico KMX 100 ó en sistema de
Instalação com o kit de conversão eléctrico KMX 10



Nederlands: Verwijder de afdekkap van het bedieningseenheid (1).

Ontkoppel kabel A van het bedieningseenheid en sluit deze aan op noodstroomvoorziening type KLB 100 (2). Sluit de noodstroomvoorziening aan op de bedieningseenheid met de meegeleverde kabel B. Kort de kabel indien noodzakelijk in (3). Herplaats de kap van de bedieningseenheid en de noodstroomvoorziening (4). Sluit de stroomtoevoer van de bedieningseenheid aan.

 Bij installatie in kamers met een hoge vochtigheidsgraad dienen de daarvoor geldende bouwvoorschriften gevolgt te worden (neem indien noodzakelijk contact op met een gekwalificeerd elektriciën).

Italiano: Rimuovere il rivestimento dall'unità di controllo (1). Sconnettere il cavo A dall'unità di controllo e collegarla alla batteria tampone KLB 100 (2). Collegare la batteria tampone con l'unità di controllo con il cavo B fornito. Accorciare il cavo se necessario (3). Reinserire i rivestimenti dell'unità di controllo e della batteria tampone (4). Collegare l'unità di controllo all'alimentazione di rete.

 L'installazione in stanze con elevati livelli di umidità deve ottemperare agli specifici regolamenti (contattare un elettricista qualificato se necessario).

Español: Quite la tapa de la unidad de control (1). Desconecte el cable A de la unidad de control y conéctelo a la batería KLB 100 (2). Conecte la batería a la unidad de control con el cable B suministrado. Acorte la longitud del cable si fuera necesario (3). Vuelva a colocar las tapas de la batería y la unidad de control (4). Conecte la corriente a la unidad de control.

 La instalación en habitaciones con un nivel alto de humedad debe cumplir la legislación al respecto (contacte con un electricista si fuera necesario).

Português: Retire a tampa da unidade de controlo (1). Desligue o cabo A da unidade de controlo e ligue-a à bateria de apoio KLB 100 (2). Ligue a bateria de apoio à unidade de controlo com o cabo B fornecido. Encurte o cabo se necessário (3). Volte a colocar as tampas da unidade de controlo e da bateria de apoio (4). Ligue a unidade de controlo à corrente eléctrica.

 A instalação em compartimentos com um elevado nível de humidade tem de cumprir com os regulamentos relevantes (contacte um electricista qualificado se necessário).



Nederlands:

- De batterij wordt automatisch via het GGL INTEGRA®/GGU INTEGRA® dakvenster, de elektrische opbouwset KMX 100/KMX 200 of bedienings-systeem KUX 100 opgeladen.
- Gedurende de stroomstoring loopt de batterij langzaam leeg en is het bedienen van de elektrische producten gelimiteerd mogelijk in verband met de capaciteit van de batterij.
- Wanneer de batterij bijna leeg is, zal het dakvenster automatisch gesloten worden en zullen alle erop aangesloten raamdecoratieproducten, buitenzonweringen en/ of rolluiken geopend worden.
- Hierna is elektrische bediening van de producten niet meer mogelijk totdat de stroomtoevoer hersteld is.
- Wanneer de stroomtoevoer hersteld is, wordt de batterij automatisch opgeladen.

Wanneer de elektrische producten bediend worden met afstandsbediening type KLR 100 gedurende een stroomstoring, zal de display aangeven dat de stroomvoorraad beperkt is of dat er geen contact is.

De regensensor blijft functioneren tijdens een stroomstoring.

De optionele frameverlichting type KRA 100 worden niet ondersteund door noodstroomvoorziening type KLB 100. De verlichting zal onmiddellijk doven wanneer er zich een stroomstoring voordoet.

Italiano:

- La batteria si ricarica automaticamente tramite la finestra per tetti GGL INTEGRA®/GGU INTEGRA®, il kit elettrico KMX 100/KMX 200 o il sistema di controllo KUX 100.
- In caso di mancanza di alimentazione di rete la batteria si scarica lentamente e la funzionalità dei prodotti elettrici è limitata dal livello di carica della batteria.
- Se la batteria raggiunge un determinato livello minimo, la finestra si chiude ed eventuali tende e/o persiane si avvolgono automaticamente.
- Dopo di ciò, l'azionamento elettrico non è possibile fino a che non viene ripristinata l'alimentazione di rete.
- Quando la fornitura di energia viene ripristinata, la batteria si ricarica automaticamente.

Qualora i prodotti elettrici siano azionati dal telecomando KLR 100, il caso di mancanza di alimentazione di rete viene segnalato sul display attraverso l'informazione che l'alimentazione di rete è ridotta o che non c'è contatto.

Il sensore pioggia funziona anche in assenza di tensione/alimentazione di rete.

Il kit luce KRA 100 non è supportato dalla batteria tampone KLB 100. Nel caso di mancanza di alimentazione di rete la luce si spegnerà immediatamente.

Español:

- La batería se recarga automáticamente de la ventana GGL INTEGRA®/GGU INTEGRA®, el kit eléctrico KMX 100/KMX 200 o el sistema de control KUX 100.
- Si se produce un corte de electricidad la batería se irá descargando lentamente y el funcionamiento de los productos eléctricos se verá limitado por el nivel de carga de la batería.
- Cuando la batería llega al nivel mínimo de carga, la ventana se cierra y los productos de decoración/protección solar suben automáticamente.
- Después de esto, no es posible el funcionamiento eléctrico hasta que se restablezca el suministro eléctrico.
- Cuando se reanuda el suministro eléctrico, la batería se recarga automáticamente.

Cuando se hacen funcionar los productos durante un corte de electricidad, el mando KLR 100 indica en la pantalla que la potencia eléctrica está reducida o que no hay contacto.

Durante un corte de electricidad, el sensor de lluvia continua funcionando.

El kit de iluminación KRA 100 no puede alimentarse de la batería KLB 100. En caso de corte de electricidad se apagará inmediatamente.

Português:

- A bateria é recarregada automaticamente através da janela de sóto GGL INTEGRA®/GGU INTEGRA®, do kit de conversão eléctrico KMX 100/KMX 200 ou da unidade de controlo KUX 100.
- Durante uma quebra de luz, a bateria é descarregada lentamente e a operação eléctrica dos produtos é limitada ao nível de carga da bateria.
- Quando a bateria atingir o seu nível mínimo, a janela é fechada e todos os acessórios de decoração são totalmente abertos automaticamente.
- Após esta situação, a operação eléctrica não é possível até que a energia seja restabelecida.
- Quando a energia for restabelecida, a bateria é recarregada automaticamente.

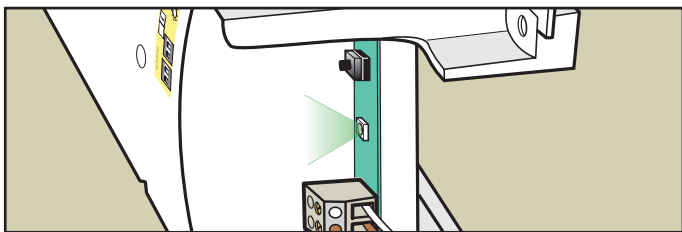
Quando os produtos eléctricos são operados com o controlo remoto KLR 100 durante uma quebra de luz, será indicado no visor que a alimentação de corrente eléctrica é limitada ou que não existe contacto.

O sensor de chuva funciona durante uma quebra de luz.

Os focos de luz KRA 100 não são alimentados pela bateria de apoio KLB 100. Em caso de quebra de luz, os focos de luz desligarão imediatamente.



Controlelampje
Spia luminosa
Piloto indicador
Luz indicadora



Nederlands: Het groene controlelampje toont de status van de noodstroomvoorziening:

Constant licht.

De noodstroomvoorziening is correct aangesloten en laad zichzelf automatisch op.

Toont een traag knipperend licht (1 flikkering per 2 seconden)

De noodstroomvoorziening voorziet de bedieningseenheid van stroom in verband met een stroomstoring of een andere onderbreking van de hoofdstroomtoevoer.

Snel knipperend licht (4 flikkeringen per 2 seconden)

De noodstroomvoorziening heeft het minimale oplaadniveau bereikt.

Geen licht

De noodstroomvoorziening is uitgeschakeld of is leeg.

Italiano: La spia luminosa verde indica lo status della batteria tampone:

Spia luminosa costante

La batteria tampone è collegata correttamente e si ricarica automaticamente.

Spia luminosa intermittente lenta (1 intermittenza ogni 2 secondi)

La batteria tampone esercita la sua funzione a causa di mancanza di alimentazione o altra interruzione.

Spia luminosa intermittente veloce (4 intermittenze ogni 2 secondi)

La batteria tampone ha raggiunto il livello minimo di carica.

Nessuna luce.

La batteria tampone è sconnessa o completamente scarica.

Español: El piloto indicador verde muestra el estado de la batería:

Piloto encendido permanentemente

La batería esta conectada correctamente y se está recargando.

Piloto parpadeando lentamente (1 vez cada 2 segundos)

La batería está suministrando corriente a la unidad de control debido a fallo de suministro eléctrico u otro tipo de interrupción.

Piloto parpadeando rápidamente (4 veces cada 2 segundos)

La carga de la batería está en el nivel mínimo.

Piloto apagado.

La batería está desconectada ó descargada completamente.

Português: A lâmpada indicadora verde demonstra o estado da bateria de apoio:

Luz constante.

A bateria de apoio está ligada correctamente e é carregada automaticamente.

Luz intermitente lenta (1 intermitência em cada 2 segundos)

A bateria de apoio alimenta a unidade de controlo devido a uma quebra de luz ou qualquer outra interrupção na corrente eléctrica.

Luz intermitente rápida (4 intermitências em cada 2 segundos)

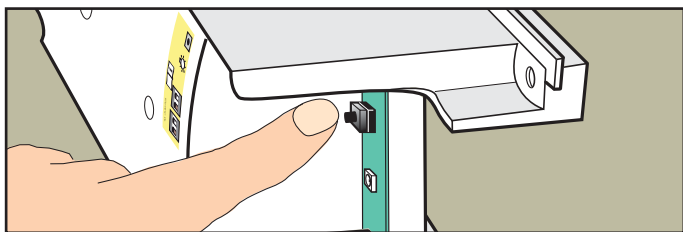
A bateria de apoio atingiu o seu nível mínimo de carga.

Nenhuma luz

A bateria de apoio está desligada ou completamente descarregada.



Uitschakelen
Sconnessione
Desconexión
Desligar



Nederlands: De noodstroomvoorziening type KLB 100 moet volledig uitgeschakeld zijn voordat er nieuwe producten op aangesloten worden of voordat er service verleent wordt aan de noodstroomvoorziening. Sluit de stroomvoorziening af en druk op de knop. Het groene controlelampje is uitgeschakeld. De noodstroomvoorziening is nu uitgeschakeld. Wanneer de stroomvoorziening hersteld wordt, zal de noodstroomvoorziening automatisch ingeschakeld worden. Het groene controlelampje zal automatisch aan springen.

Italiano: La batteria tampone KLB 100 deve essere spenta prima di collegare nuovi prodotti o asservire prodotti collegati alla stessa. Sconnettere dall'alimentazione di rete e premere il tasto. La spia luminosa verde è spenta. La batteria tampone ora è spenta. Qualora venga ristabilita l'alimentazione di rete, la batteria tampone si accende automaticamente. La spia luminosa verde si accende di nuovo.

Español: La batería KLB 100 debe desconectarse antes de conectarle nuevos productos ó realizar reparaciones en ellos. Desconecte la corriente y presione el botón. El piloto indicador verde se apaga. La batería está entonces desconectada. Cuando se vuelve a conectar la corriente, la batería se activa automáticamente. El piloto verde se ilumina otra vez.

Português: A bateria de apoio KLB 100 tem de ser desligada antes de instalar produtos novos ou de efectuar serviços a produtos ligados à bateria de apoio. Desligue da corrente eléctrica e pressione o botão. A luz indicadora verde está desligada. A bateria de apoio está desligada. Quando voltar a ligar à corrente eléctrica, a bateria de apoio é automaticamente ligada. A luz indicadora verde está novamente ligada.

A:	VELUX Österreich GmbH ☎ 02245/32 3 50	J:	VELUX-Japan Ltd. ☎ 03(3478)81 41
AUS:	VELUX Australia Pty. Ltd. ☎ (02) 9550 3288	LT:	VELUX Lietuva, UAB ☎ (85) 270 91 01
B:	VELUX Belgium ☎ (010) 42.09.09	LV:	VELUX Latvia SIA ☎ 7 27 77 33
BG:	VELUX Bulgaria EOOD ☎ 02/955 99 30	N:	VELUX Norge AS ☎ 22 51 06 00
BiH:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. ☎ 033/626 493, 626 494	NL:	VELUX Nederland B.V. ☎ 030 - 6 629 629
BY:	VELUX Roof Windows ☎ (017) 217 7385	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. ☎ 09-6344 126
CDN:	VELUX Canada Inc. ☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)	P:	VELUX A/S - Sucursal em Portugal ☎ 21 880 00 60
CH:	VELUX Schweiz AG ☎ 062/289 44 44	PL:	VELUX-POLSKA Sp. z o.o. ☎ (022) 33 77 000 / 33 77 070
CHN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. ☎ 0316-607 27 27	RA:	VELUX Argentina S.A. ☎ 0 114 711 5666
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. ☎ 531 015 511	RCH:	VELUX Chile Limitada ☎ 2-231 18 24
D:	VELUX Deutschland GmbH ☎ 0180-333 33 99	RO:	VELUX România S.R.L. ☎ 0-8008-83589
DK:	VELUX Danmark A/S ☎ 45 16 45 16	RUS:	VELUX Rossia ZAO ☎ (095) 737 75 20
E:	VELUX Spain, S.A. ☎ 91 509 71 00	S:	VELUX Svenska AB ☎ 042/144450
EST:	VELUX Eesti OÜ ☎ 601 1046	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. ☎ (02) 60 20 15 00
F:	VELUX France ☎ 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	SLO:	VELUX Slovenija d.o.o. ☎ 01 564 14 84
FIN:	VELUX Suomi Oy ☎ 09-887 0520	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi ☎ 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. ☎ 0870 380 9593	UA:	VELUX Ukraina TOV ☎ (044) 490 5703
H:	VELUX Magyarország Kft. ☎ (06/1) 436-0530	USA:	VELUX America Inc. ☎ 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. ☎ 01/6221 212	YU:	VELUX Jugoslavija d.o.o. ☎ 011 3670 468
I:	VELUX Italia s.p.a. ☎ 045/6173666		
IRL:	VELUX Company Ltd. ☎ 01 816 1616		

www.VELUX.com

Installation instructions for battery backup KLB 100. Order no. VAS 451717-0206